



RESOLUCIÓN DE LA TERCERA CONVOCATORIA DEL AÑO 2019 PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA PUBLICACIÓN EN EL EXTRANJERO DE OBRAS ILUSTRADAS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ_RES_DEF_3C/19

Hechos

1. Por resolución de la directora del Consorcio del Institut Ramon Llull (en adelante, el Institut Ramon Llull), de fecha 14 de junio de 2019 (DOGC n.º 7907, de 1 de julio de 2019) y su modificación de fecha 20 de noviembre de 2019 (DOGC n.º 8015 de 3 de diciembre de 2019), se abre la tercera convocatoria del año 2019 para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la publicación en el extranjero de obras ilustradas de literatura infantil y juvenil.
2. En fecha 14 de noviembre de 2019 se reúne la comisión de valoración para el estudio y propuesta de las solicitudes presentadas.
3. En fecha 3 de diciembre de 2019, el órgano instructor formula la propuesta de resolución provisional de concesión de las subvenciones, de acuerdo con la propuesta de la comisión de valoración.
4. En fecha 20 de diciembre de 2019, el órgano instructor formula la propuesta de resolución definitiva de concesión de las subvenciones, de acuerdo con la propuesta de la comisión de valoración.

Fundamentos de derecho

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
2. El Decreto Legislativo 3/2002, de 24 de diciembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Finanzas Públicas de Cataluña.
3. El Acuerdo GOV/85/2016, de 28 de junio, por el que se aprueba la modificación del modelo tipo de bases reguladoras aprobado por el Acuerdo GOV/110/2014, de 22 de julio, por el que se aprueba el modelo tipo de bases reguladoras de los procedimientos para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, tramitados por la Administración de la Generalidad y su sector público, y se aprueba su texto íntegro.
4. Las bases 1.2 y 13.2 de las bases que rigen la convocatoria para la concesión de las subvenciones del Institut Ramon Llull para la publicación en el extranjero de obras ilustradas de literatura infantil y juvenil.
5. El Institut Ramon Llull dispone de crédito adecuado y suficiente en el presupuesto vigente.

El artículo 13.2.e) de los Estatutos del Institut Ramon Llull faculta a la persona titular de la Dirección del Institut Ramon Llull en materia de otorgamiento de subvenciones.



Resolución

Por lo tanto, resuelvo,

- 1- Otorgar las subvenciones por los importes y el objeto a las entidades que se detallan en Anexo.
- 2- Establecer que el pago del 100% del importe de cada una de las subvenciones se efectúe una vez se haya presentado la documentación justificativa de la actividad subvencionada y del gasto correspondiente en los términos que se indican en la base 16 de las bases que rigen esta convocatoria. En cualquier caso, el pago se realizará el año siguiente al de la convocatoria.
- 3- Establecer que estas subvenciones tienen la consideración de ayudas de *minimis*, reguladas por el Reglamento (UE) 1407/2013 de la Comisión, de 18 de diciembre de 2013, relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea a las ayudas de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).
- 4- Establecer que los beneficiarios se comprometen a proporcionar en todo momento la información que les sea requerida respecto a la subvención concedida y a someterse a las actuaciones de comprobación y control que el Institut Ramon Llull u otros órganos competentes estimen necesarias.

Recursos procedentes

Contra la presente resolución, que no agota la vía administrativa, según lo que establecen los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, se puede interponer recurso de alzada ante el presidente del Consejo de Dirección del Institut Ramon Llull, en el plazo de un mes a contar a partir del día siguiente del día en que tenga lugar la publicación de la presente resolución. El plazo del mes concluye el mismo día en que se realizó la publicación.

La directora del Institut Ramon Llull

Iolanda Batallé Prats



ANEXO

L0125 U10 N-LIJ 764/19- 3

Beneficiario: Éditions Père Fouettard.

Fechas: octubre de 2020

Actividad: publicación en francés de la obra “Els fantasmes no toquen a la porta”, ilustrada por Rocío Bonilla y escrita por Eulàlia Canal

Ilustrador: Rocío Bonilla

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación otorgada: 37

Importe otorgado: 1.233,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por Éditions Père Fouettard para la publicación en francés de la obra “Els fantasmes no toquen a la porta”, ilustrada por Rocío Bonilla y escrita por Eulàlia Canal.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), el catálogo y trayectoria de la editorial, que ya había publicado la edición en francés de la obra “De quin color és un petó?”, también de Rocío Bonilla (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocío Bonilla (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 775/19- 3

Beneficiario: Quirky Kid Pty LTD.

Fechas: diciembre de 2019

Actividad: publicación en inglés de la obra “Germans”, ilustrada y escrita por Rocío Bonilla

Ilustrador: Rocío Bonilla

Importe solicitado: 1.200,00 €

Importe subvencionable: 1.200,00 €

Puntuación otorgada: 34

Importe otorgado: 906,67 €

La comisión valora la solicitud presentada por Quirky Kid Pty Ltd. para la publicación en inglés de la obra “Germans”, ilustrada y escrita por Rocío Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora el catálogo y trayectoria de la editorial, que es la primera vez que publica una obra de literatura infantil y juvenil catalana (puntuación: 6)

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocío Bonilla (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).



L0125 U10 N-LIJ 777/19- 3

Beneficiario: Fatemi Publishing Co TUTI Books.

Fechas: marzo de 2020

Actividad: publicación en persa de la obra "El monstre de colors", ilustrada y escrita por Anna Llenas

Ilustrador: Anna Llenas

Importe solicitado: 150,00 €

Importe subvencionable: 150,00 €

Puntuación otorgada: 33

Importe otorgado: 150,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Fatemi Publishing Co. (Tuti Books) para la publicación en persa de la obra "El monstre de colors", ilustrada y escrita por Anna Llenas.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y la trayectoria profesional de la ilustradora, Anna Llenas (puntuación: 8).

La comisión valora el catálogo y trayectoria de Fatemi Publishing, que publica obras para el público infantil a través del sello Tuti Books (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 848/19- 3

Beneficiario: Ikaros Publishing S.A..

Fechas: noviembre de 2020

Actividad: publicación en griego de la obra "De quin color és un petó?", Ilustrada y escrita por Rocío Bonilla

Ilustrador: Rocío Bonilla

Importe solicitado: 1.300,00 €

Importe subvencionable: 1.300,00 €

Puntuación otorgada: 34

Importe otorgado: 982,22 €

La comisión valora la solicitud presentada por Ikaros Publishing para la publicación en griego de la obra "De quin color és un petó?", Ilustrada y escrita por Rocío Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora el catálogo y trayectoria de la editorial, especializada en literatura griega e internacional para adultos y que recientemente ha puesto en marcha un sello de literatura infantil (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6) .

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocío Bonilla (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 857/19- 3

Beneficiario: Dixi Books Publishing OOD.

Fechas: abril de 2020

Actividad: publicación en inglés de la obra "The Adventures of Leo, Luna and Max", ilustrada y escrita por Alicia López Orozco

Ilustrador: Alicia López Orozco



Importe solicitado: 1.500,00 €
Importe subvencionable: 1.500,00 €
Puntuación otorgada: 25
Importe otorgado: 833,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por Dixi Books Publishing OOD para la publicación en inglés de la obra "The Adventures of Leo, Luna and Max", ilustrada y escrita por Alicia López Orozco.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 6), el catálogo de Dixi Books Publishing, que es la primera vez que publica una obra de literatura infantil catalana (puntuación: 6), y la trayectoria profesional de la ilustradora, Alicia López Orozco (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

L0125 U10 N-LIJ 860/19- 3

Beneficiario: Jumbo Neue Medien -VerlagGmbH.

Fechas: enero de 2020

Actividad: publicación en alemán de la obra "Esto no es una selva", ilustrada por Rocío Bonilla y escrita por Susanna Isern

Ilustrador: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación otorgada: 31

Importe otorgado: 1.033,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por Jumbo Neue Medien-Verlag GmbH para la publicación en alemán de la obra "Esto no es una selva", ilustrada por Rocío Bonilla y escrita por Susanna Isern.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), el catálogo de la editorial solicitante, que es la primera vez que publica una obra de literatura infantil catalana (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8). La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocío Bonilla (puntuación: 9).

L0125 U10 N-LIJ 862/19- 3

Beneficiario: Jumbo Neue Medien -VerlagGmbH.

Fechas: febrero de 2020

Actividad: publicación en alemán de la obra "El gran llibre dels Super Poders", ilustrada por Rocío Bonilla y escrita por Susanna Isern

Ilustrador: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación otorgada: 31

Importe otorgado: 1.033,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por Jumbo Neue Medien-Verlag GmbH para la publicación en alemán de la obra "El gran llibre dels Super Poders", ilustrada por Rocío Bonilla y escrita por Susanna Isern.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), el catálogo de la editorial solicitante (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8). La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocío Bonilla (puntuación: 9).



L0125 U10 N-LIJ 867/19- 3

Beneficiario: Skaznuvalka DOOEL Skopje.

Fechas: febrero de 2020

Actividad: publicación en macedonio de la obra “El buit”, ilustrada y escrita por Anna Llenas

Ilustrador: Anna Llenas

Importe solicitado: 1.195,00 €

Importe subvencionable: 1.195,00 €

Puntuación otorgada: 32

Importe otorgado: 849,78 €

La comisión valora la solicitud presentada por Skaznuvalka DOOEL Skopje para la publicación en macedonio de la obra “El buit”, ilustrada y escrita por Anna Llenas.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7) y la trayectoria profesional de la ilustradora, Anna Llenas (puntuación: 8).

La comisión valora el catálogo y trayectoria de la editorial solicitante, que es la primera vez que publica una obra de literatura infantil catalana (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 870/19- 3

Beneficiario: Éditions Cambourakis.

Fechas: marzo de 2020

Actividad: publicación en francés de la obra “Una morsa al meu jardí”, ilustrada por Sonia Pulido y escrita por Alex Nogués

Ilustrador: Sonia Pulido

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.200,00 €

Puntuación otorgada: 33

Importe otorgado: 880,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Éditions Cambourakis para la publicación en francés de la obra “Una morsa al meu jardí”, ilustrada por Sonia Pulido y escrita por Alex Nogués.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), la trayectoria profesional de la ilustradora, Sonia Pulido (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora el catálogo y trayectoria de la editorial solicitante, que es la primera vez que publica una obra de literatura infantil catalana (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 873/19- 3

Beneficiario: Fatemi Publishing Co TUTI Books.

Fechas: enero de 2020

Actividad: publicación en persa de la obra “Que m’ho compres?”, Ilustrada por Cristina Losantos y escrita por Elisenda Roca



Ilustrador: Cristina Losantos
Importe solicitado: 400,00 €
Importe subvencionable: 400,00 €
Puntuación otorgada: 34
Importe otorgado: 400,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Fatemi Publishing Co. (Tuti Books) para la publicación en persa de la obra “Que m’ho compres?”, ilustrada por Cristina Losantos y escrita por Elisenda Roca.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora el catálogo y trayectoria de Fatemi Publishing, que publica obras para el público infantil a través del sello Tuti Books (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Cristina Losantos (puntuación: 10).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 877/19- 3

Beneficiario: Perspektiv Editions.

Fechas: diciembre de 2019

Actividad: publicación en luxemburgués de la obra “De quin color és un petó?”, ilustrada y escrita por Rocío Bonilla

Ilustrador: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación otorgada: 32

Importe otorgado: 1.066,67 €

La comisión valora la solicitud presentada por Perspektiv Editions para la publicación en luxemburgués de la obra “De quin color és un petó?”, ilustrada y escrita por Rocío Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora el catálogo y trayectoria de Perspektiv Editions, que es la primera vez que publica una obra de literatura infantil catalana (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 5).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocío Bonilla (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 879/19- 3

Beneficiario: S. Patakis S.A..

Fechas: marzo de 2020

Actividad: publicación en griego de la obra “T’estimo (quasi sempre)”, ilustrada y escrita por Anna Llenas

Ilustrador: Anna Llenas

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación otorgada: 33



Importe otorgado: 1.100,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por S. Pataki S.A. para la publicación en griego de la obra "T'estimo (quasi sempre)", ilustrada y escrita por Anna Llenas.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), el catálogo de la editorial Pataki (puntuación: 7), y la trayectoria profesional de la ilustradora, Anna Llenas (puntuación: 8).

La comisión valora la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 880/19- 3

Beneficiario: S. Patakis S.A..

Fechas: marzo de 2020

Actividad: publicación en griego de la obra "El monstre de colors", ilustrada y escrita por Anna Llenas

Ilustrador: Anna Llenas

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación otorgada: 34

Importe otorgado: 1.133,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por S. Pataki S.A. para la publicación en griego de la obra "El monstre de colors", ilustrada y escrita por Anna Llenas.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), el catálogo de la editorial Pataki (puntuación: 7), y la trayectoria profesional de la ilustradora, Anna Llenas (puntuación: 8).

La comisión valora la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 881/19- 3

Beneficiario: Clavis Publishing.

Fechas: mayo de 2020

Actividad: publicación en neerlandés de la obra "Cas obert. Segueix la pista!", Ilustrada por Jordi Sunyer y escrita por Ángeles Navarro

Ilustrador: Jordi Sunyer

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.250,00 €

Puntuación otorgada: 31

Importe otorgado: 861,11 €

La comisión valora la solicitud presentada por Clavis Publishing para la publicación en neerlandés de la obra "Cas obert. Segueix la pista!", Ilustrada por Jordi Sunyer y escrita por Ángeles Navarro.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 6) y la trayectoria profesional del ilustrador, Jordi Sunyer (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente el catálogo y trayectoria de la editorial Clavis, que ha publicado obras de otros ilustradores catalanes, como Rocío Bonilla, Zuzanna Celej, Anna Llenas y Patricia Geis (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).



La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 887/19- 3

Beneficiario: Kalamar LLC.

Fechas: marzo de 2020

Actividad: publicación en ucraniano de la obra “El monstre de colors va a l’escola”, ilustrada y escrita por Anna Llenas

Ilustrador: Anna Llenas

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación otorgada: 33

Importe otorgado: 1.100,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Kalamar LLC para la publicación en ucraniano de la obra “El monstre de colors va a l’escola”, ilustrada y escrita por Anna Llenas.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8) y la trayectoria profesional de la ilustradora, Anna Llenas (puntuación: 8).

La comisión valora el catálogo de la editorial Kalamar (puntuación: 6) y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-LIJ 889/19- 3

Beneficiario: Clavis Publishing.

Fechas: mayo de 2020

Actividad: publicación en neerlandés de la obra “Un món de jocs”, ilustrada por Jordi Sunyer y escrita por Ángeles Navarro

Ilustrador: Jordi Sunyer

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.250,00 €

Puntuación otorgada: 26

Importe otorgado: 722,22 €

La comisión valora la solicitud presentada por Clavis Publishing para la publicación en neerlandés de la obra “Un món de jocs”, ilustrada por Jordi Sunyer y escrita por Ángeles Navarro.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 6) y la trayectoria profesional del ilustrador, Jordi Sunyer (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente el catálogo y trayectoria de la editorial Clavis, que ha publicado obras de otros ilustradores catalanes, como Rocío Bonilla, Zuzanna Celej, Anna Llenas y Patricia Geis (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).